

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Band:** - (1979)  
**Heft:** 40

**Artikel:** Wollgarn-Spezialitäten in qualitätsbewusster Ausführung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796030>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **Wollgarn-Spezialitäten in**

## KAMMGARNSPINNEREI BÜRGLEN BÜRGLEN

Erforschen, Entwickeln, Erproben — drei Tätigkeiten, die in der Kammgarnspinnerei Bürglen im Dienste der stets anspruchsvoller werdenden in- und ausländischen Kundschaft mit Akribie betrieben werden, führen zu Garnspezialitäten, die nicht nur dem Unternehmen selber, sondern auch den Abnehmern einen Vorsprung auf den Absatzmärkten garantiert. Denn mehr als je stellt sich die Firma die verpflichtende Aufgabe, noch bessere und ungewohnere Garne herzustellen, welche den Webereien wie Strickereien und Wirkereien Möglichkeiten für absolute Neukreationen bieten. Die völlig veränderte Marktlage und die in den letzten Jahren verschärften Wettbewerbsbedingungen sind für die Kammgarnspinnerei Bürglen eine Herausforderung gewesen, den Schwierigkeiten die Stirn zu bieten und sich das über 100jährige «Know how» zunutze zu machen. So wurden alte Spinnpläne analysiert, diese den neuen Herstellungsverfahren angepasst und den letzten technischen Kenntnissen unterstellt. Für das nicht einfache Unterfangen stand grosses persönliches Engagement im Vordergrund, kombiniert mit umfassendem fachtechnischen Wissen und Können. Die Zusammenarbeit mit potentiellen Kunden wird ständig vertieft und führt zu exklusiven Spezialgarnen, aus denen weitere Neuheiten entwickelt werden. Praxisnah und marktkonform teilt sich das Fabrikationsprogramm in zwei Haupt-Aktivitäten: einerseits arbeitet man mit einem *Kern*-Sortiment, das rasche Lieferbereitschaft in garantierten, gleichbleibenden Qualitäten über lange Zeiträume hinweg gewährleistet. Andererseits bietet man ein *Trend*-Sortiment an, das den Kunden auf echte, doch stets produktbezogene Neuheiten aufmerksam macht, welche ihm die Kreation weiterer Novitäten auf dem Web- und Maschinenware-Sektor ermöglichen. In die Spezialitätenliste der Kammgarnspinnerei Bürglen gehören typisch «englische» Mohair-Spezialgarne, exotische und heute besonders gefragte Wolle/Seide-Mischungen für die ultraleichten Kleider- und Blusenqualitäten. Dann kommt die ganze Palette edler Garne aus Austral-Merino-Wolle «Extrafein» dazu, für welche sorgfältigst ausgewählte Kammzüge erster Provenienzen verarbeitet werden. Übrigens werden in Bürglen die Australwollen auch auf eventuellen DDT-Gehalt geprüft, um dem Abnehmer von «Naturqualitäten» zusätzliche Sicherheit zu geben. Bei Mischungen mit Synthetics kommen von diesen nur hochstehende Markenprodukte wie Grilene®, Orlon®, die Bayer Textilfasern Dralon® und Dunova® sowie Tergal® und Trevira® zum Einsatz. Die Rohmaterialien werden meist schon in der Flocke gemischt, Wolle wird doppelt gekämmt, Synthetics werden spezialvorbereitet. Auch die Ausrüstung der Garne wird minutiös vorgenommen: für «Antifilz» dient die Woll-Dekatur gemäss IWS und Hercosett-SUPERWASH-Behandlung gemäss Verfahren IWS. Mit der Mitin-Behandlung, dem Sanitizing und der Flammfestausrüstung erfüllt man weitere Marktwünsche. Dem Fortschritt und der Zukunft verpflichtet, ist die Kammgarnspinnerei stolz auf ihre hochqualifizierte, nur mit dem Besten sich zufriedene Kundschaft.

# qualitätsbewusster Ausführung

□ Recherche, mise au point et épreuves pratiques soit trois activités qu'exerce systématiquement la Filature de laine peignée de Bürglen au service d'une clientèle indigène et étrangère toujours plus exigeante. C'est ainsi que naissent des filés spéciaux qui assurent une avance sur le marché, non seulement au producteur mais aussi à ses clients. Car, plus que jamais, cette entreprise s'impose la tâche ardue de produire des filés toujours meilleurs et toujours plus inattendus, donnant aux fabricants de tissus et de mailles toutes sortes de possibilités pour réaliser des créations inédites.

La complète transformation du marché et les conditions de concurrence devenues toujours plus difficiles ces dernières années ont été comme un défi, lancé à la Filature de laine peignée de Bürglen, de faire front aux difficultés et de mettre à profit, à cette occasion, le savoir-faire technique recueilli en plus de cent ans d'activité. C'est ainsi que les vieux plans de filature furent analysés et mis à jour selon les nouvelles méthodes de fabrication et les plus récentes possibilités techniques. Cette tâche compliquée exigea un profond engagement personnel et des connaissances techniques et pratiques étendues.

La collaboration de la fabrique avec ses clients potentiels est continuellement approfondie et conduit à la création de filés spéciaux exclusifs permettant la réalisation de nouveaux articles. Le programme de fabrication, accordé à la pratique et conforme aux exigences du marché, se divise en deux secteurs: d'une part il y a un *assortiment de base* qui assure la livraison rapide, pendant de longues périodes, d'articles garantis en qualités immuables et, d'autre part, un *assortiment mode* qui fournit aux clients de véritables nouveautés, conformes aux tendances de l'heure et permettant la création de nouveautés tissées et mailleées.

Dans la liste des spécialités de Bürglen on trouve des filés mohair spéciaux typiquement anglais, des mélanges exotiques laine et soie, particulièrement demandés aujourd'hui pour les articles ultralégers pour robes et blouses. Puis une série de filés très fins en laine mérinos d'Australie, produits au moyen de trait de peigné de la meilleure provenance, sélectionnés avec soin. Ajoutons que les laines d'Australie sont analysées à Bürglen quant à leur teneur en DDT; cela pour donner une garantie aux clients qui tiennent à une qualité naturelle. Pour les mélanges avec des synthétiques, seuls des produits des meilleures marques sont utilisés comme le Grilon®, l'Orlon®, les fibres Bayer Dralon® et Dunora® ainsi que du Tergal® et du Trevira®. Les matières premières sont généralement mélangées en bourre, la laine est peignée deux fois et les fibres synthétiques subissent une préparation spéciale. Le finissage des filés aussi fait l'objet d'un soin particulier. Contre le *feutrage*, les produits sont soumis au décatissage IWS et au procédé Hercosett-SUPERWASH système IWS; pour certains clients, les filés sont «Mitinisés», «Sanitizés» et passés au finissage «antiflamme».

Résolument orientée vers l'avenir et le progrès, la Filature de laine peignée de Bürglen est fière de servir une clientèle d'élite aux exigences élevées.

□ Research, development and practical tests — three activities that are actively practised in the Bürglen Worsted Spinning Mills in the service of a domestic and foreign clientele that is continually becoming more discriminating and exacting — result in yarn specialities, which guarantee a big advance over competitors not only for the manufacturer but also for his client. For, more than ever, the firm sets itself the difficult task of producing ever better and ever more original yarns, offering cloth mills, knitting factories and jersey manufacturers great scope for new creations.

The complete transformation of the market and the competition that has become much keener during the last few years present a challenge to the Bürglen Worsted Spinning Mills, spurring it on to overcome the difficulties in its way and to make use of the firm's 100-year knowhow. For example, old spinning plans have been analysed, adapted to the new manufacturing processes and given the benefit of the latest technical knowledge. The success of this by no means small undertaking demanded great personal involvement, combined with wide technical knowledge and practical ability.

The firm's cooperation with potential clients is continually widened and has resulted in the creation of special exclusive yarns, leading in turn to the development of other novelties. In order to comply with practical requirements and satisfy market conditions, the manufacturing programme is divided into two main sectors: first, the firm works with a *basic assortment*, which ensures rapid deliveries, over a long period of time, of qualities guaranteed strictly identical. Second, it also produces a *trend range*, offering the client genuine novelties, in keeping with the latest fashion and giving him great scope for the creation of his own novelties in the way of fabrics and knits.

The specialities produced by the Bürglen Worsted Spinning Mills include special typically "English" mohair yarns, exotic wool/silk mixtures which are particularly popular today for ultra-light dress and blouse qualities. Then comes a whole series of noble yarns in very fine Australian merino wool, for which only the most carefully selected tops of the best origin are used. Let us also add that, at Bürglen, these Australian wools are tested for their DDT content, in order to reassure users of natural qualities. In the mixtures with synthetics, only the qualities of the best makes such as Grilon®, Orlon®, the Bayer Textile Fibre Dralon® and Dunora® as well as Tergal® and Trevira® are used. The raw materials are generally mixed in the flock already, the wool is combed twice, and synthetics undergo special preparation. Particular attention is also paid to the finishing of the yarns: to prevent "pilling" the products are decatized in accordance with IWS standards and given the Hercosett-SUPERWASH treatment (also IWS standard); for certain clients, the yarns are also mothproofed, sanitized and made flame resistant.

Dedicated to progress and the future, the Bürglen Spinning Mills are proud of their distinguished clientele, content only with the best.